

Chapter 1: General provisions

1. General

1.1. These General Terms and Conditions ("GTC") shall apply to any Agreement regarding sale and/or hire of CC Containers as well as services pertaining to the CC Containers, including but not limited to, participation in the CC Container System negotiated and/or concluded between any Customer and CC disregarding any conflicting, contrary or additional terms and conditions in any request for tender, order or other communication from the Customer.

1.2. No such conflicting, contrary or additional terms and conditions shall be deemed accepted by CC unless and until CC expressly confirms acceptance thereof in writing.

1.3. In these GTC the following terms will be used in the following sense, unless otherwise explicitly indicated:

**Agreement:** any agreement regarding CC Containers conducted between CC and the Customer consisting of, among other things, pool participation, hire and/or sale;

**CC:** Container Centralen A/S with its office at Sanderumvej 16, DK-5250 Odense SV, Denmark, and/or local offices and/or its subsidiaries and/or affiliated companies;

**CC Container(s):** a wheeled, metal and plywood reusable transport item, equipped with Container Centralen logo and markings and the most recent RFID equipped padlock, size 1340 mm x 565 mm x 1900 mm including components such as, but not limited to shelves and posts and also equipped with Identification Marks;

**CC Container System:** Pool of CC Containers identified with the Identification Marks and managed by CC;

**Customer:** a party contracting with CC and participating in the CC Container System;

**day:** a calendar day;

**Hire Agreement:** any Agreement regarding the rent/lease of CC Containers in the CC Container System;

**Identification Marks:** any mark or device applied to containers by or according to agreement with or instruction from CC identifying equipment as a part of the CC Container System including, but not limited to, the most recent RFID-equipped padlocks and metal identification plates;

**Initial Contract Period:** the first period mentioned in the Agreement starting at the effective date if and insofar this is mentioned in the Agreement;

**IPR:** Intellectual Property Rights: all intangible rights such as but not limited to, trademark industrial design, technical information, copyrights, rights to the logo, regardless whether registered or not;

**Other Contracting Parties:** Other/third parties entered into an agreement with CC concerning the rent/lease and/or participation in the CC Container System;

**Party:** either Customer or CC

**Parties:** both Customer and CC

**Pool Fee:** yearly fee regarding the participation in the CC Container System including the access to repair and maintenance of the CC Containers hired and/or owned by the Customer;

**Pool Fee Agreement:** any Pool Participation Agreement or long term Hire Agreement subject to Pool Fee;

**Pool Participation Agreement:** any Agreement regarding service and maintenance of containers in the CC Container System, formerly also known as Repair and Maintenance or Service Contract or Sales with Service-Contract;

**Repair Quota:** percentage of the maximum CC Container components (container, shelves, posts) under an Agreement that can be handed in for repair/maintenance as published per component on the website of CC;

**Repair Quota Multiplier:** Multiplier calculated by the number of days of the period of the Agreement divided by 365 with a maximum of 1 (one);

**Repair Quota Year:** the period of one year for which a Repair Volume is determined starting at the first day of March and ending on the last day of February;

**Repair Volume:** maximum specific amount/number of CC Containers under an Agreement that can be handed in for repair/maintenance;

Capítulo 1: Disposiciones generales

1. General

1.1. Los presentes Términos y condiciones generales para el uso de los containers CC ("TCG") se aplicarán a cualquier Contrato relativo a la venta o alquiler de CC Containers, así como a los servicios aplicables a los CC Containers, incluidos, entre otros, la participación en el CC Container System, negociados o celebrados entre cualquier Cliente y CC, independientemente de cualquier término o condición contradictorio, incompatible o adicional en cualquier solicitud de oferta, pedido u otra comunicación del Cliente.

1.2. Ningún término o condición contradictorio, incompatible o adicional se considerará aceptado por CC a menos y hasta que CC confirme expresamente su aceptación por escrito.

1.3. En estos TCG los siguientes términos tendrán el siguiente significado, a menos que se indique expresamente lo contrario:

**Año de Cuota de Reparación:** el periodo de un año durante el cual se determina un Volumen de Reparación que comienza el primer día del mes de marzo y termina el último día de febrero.

**CC:** Container Centralen A/S con domicilio social en Sanderumvej 16, DK-5250 Odense SV, Dinamarca, o sus oficinas locales, sucursales o filiales.

**CC Container:** un artículo de transporte reutilizable de metal y madera contrachapada con ruedas, equipado con el logotipo y las marcas de Container Centralen y un candado con la última tecnología RFID, con un tamaño de 1.340 mm x 565 mm x 1.900 mm, incluidos componentes como los estantes y los postes, entre otros, también equipados con Marcas de Identificación.

**CC Container System:** Pool de CC Containers identificados con las Marcas de Identificación y gestionados por CC.

**Cliente:** la parte que contrata un servicio con CC y participa en el CC Container System.

**Contrato:** cualquier contrato sobre CC Containers celebrado entre CC y el Cliente, relativo, entre otras cosas, a la participación en el pool, el alquiler o la venta.

**Contrato de Alquiler:** cualquier Contrato relativo al alquiler de CC Containers del CC Container System.

**Contrato de Participación en el Pool :** cualquier Contrato relativo al servicio y mantenimiento de los containers del CC Container System, anteriormente conocido también como Contrato de servicio

**Contrato de Pool Fee:** cualquier Contrato de Participación en el Pool o el Contrato de Alquiler a largo plazo, sujeto a la Pool Fee.

**Cuota de Reparación:** porcentaje máximo de componentes de CC Containers (containers, estantes, postes) en virtud de un Contrato que pueden entregarse para su reparación/mantenimiento publicado por componente en el sitio web de CC.

**día:** un día natural.

**DPI:** Derechos de propiedad intelectual: todos los derechos intangibles tales como, entre otros, diseño industrial de marca, información técnica, derechos de autor, derechos de logo, independientemente de que estén o no registrados.

**escrito/por escrito:** cualquier comunicación o correspondencia registrada por escrito o electrónicamente.

**Marcas de Identificación:** cualquier marca o dispositivo aplicado a los containers en virtud de un acuerdo con o una instrucción de CC, que identifique a los equipos como parte del CC Container System incluidos, entre otros, los candados con la última tecnología RFID y las placas de identificación metálicas.

**Multiplicador de Cuota de Reparación:** multiplicador calculado por el número de días del periodo del Contrato, dividido entre 365 con un máximo de 1 (uno).

**Otras Partes Contratantes:** terceros que han firmado un contrato con CC sobre el alquiler o la participación en el CC Container System.

**Parte:** el Cliente o CC.

**Partes:** el Cliente y CC.

**Periodo Inicial del Contrato:** el primer periodo mencionado en el Contrato a partir de la fecha efectiva en la medida en que esto se mencione en el Contrato, en su caso.

**written/in writing:** any communication and/or correspondence recorded in writing and/or electronically;

- 1.4. The GTC amends and prevails over any general terms and conditions issued prior to the date hereof pertaining to the Agreements.
- 1.5. The Customer's use or disposal of CC Containers shall result in unconditional acceptance on the application of these GTC, further the Customer shall be liable for any use or disposal of a CC Container by a third party permitted, accepted or made possible by the Customer.
- 1.6. Any amendments to and/or deviations from these GTC are only valid if they are confirmed by CC in writing. Any deviations from these GTC in relation to the Agreement will never give the Customer the right to invoke such deviations at a later time or to claim the applicability thereof on other agreements.
- 1.7. Any possible failure of CC at any time to require performance of any provision or to resort to any remedy provided in these GTC and/or under any Agreement shall in no way affect the right of CC to require performance or to resort to a remedy at any time thereafter, nor shall the waiver by CC of a breach be deemed to be a waiver of any subsequent breach.
- 1.8. If one or more provisions of these GTC and/or the Agreement are declared null and void or non-binding, or are cancelled, the other provisions in these GTC and/or the Agreement will remain valid. In such case, it is the intention of the Parties to replace the null and void or non-binding provision with a valid provision that approximates the original intention of the provision in question as much as possible.
- 1.9. CC is authorised to amend these GTC unilaterally. Upon amendment, the amended conditions shall apply to the Agreement. If the Customer cannot accept the amendment, it can terminate the Agreement by written notice within 30 days after publication on CC's website of the amendment, taking into account a notice period of 30 days.
- 1.10. If multiple-language versions of the Agreement and/or the GTC have been issued, the English version shall prevail.

## 2. Offers, Agreement and Performance

- 2.1. Requests and orders from the Customer shall only be binding on CC upon the Customer's receipt of CC's written order confirmation. Further any offer or quotation made by CC is not binding on CC until a written order confirmation has been issued by CC.
- 2.2. The Customer may only accept an offer in full and in its original contents. Any partial acceptance of an offer and/or any adjustments to an offer made by the Customer shall not be binding upon CC unless subsequent written approval hereof is submitted by CC to the Customer.
- 2.3. Agreements and all amendments and additions thereto are only binding on CC if agreed upon in writing.
- 2.4. CC is entitled to perform its obligations under any Agreements by means it deems appropriate e.g. CC may use both local and foreign subsidiaries and/or affiliated companies for the performance of the contractual obligations and for invoicing the costs/fees thereof.

## 3. Payment / Pricelist

- 3.1. All prices are exclusive of VAT and based on delivery Ex Works (from a depot assigned by CC) in accordance with the Incoterms 2010.
- 3.2. CC is entitled to amend its pricing once a year. In the event that the Customer disagrees on a price adaption, the Customer shall be entitled to terminate the Agreement within 30 days after amendment, taking into account notice period of two months.
- 3.3. For Pool Fee Agreements, the Customer is charged a Pool Fee and will be pre-billed on the first day of any contract (year) and/or contract renewal. For Hire Agreements the Customer is charged the rental fee pre-billed at the start of any contract or renewal.
- 3.4. Unless direct debit is agreed, all payments will be settled after 14 days of the date of invoice.
- 3.5. Unless the Customer complains in writing within 14 days after the date of the invoice or in case the Customer makes a payment pertaining to an invoice, the invoice is deemed to have been approved by the Customer. The Customer then loses his rights to

**Pool Fee:** la cuota anual por la participación en el CC Container System incluido el acceso a la reparación y mantenimiento de los CC Containers alquilados o poseídos por el Cliente.

**Volumen de Reparación:** cantidad/número máximos específicos de CC Containers en virtud de un Contrato que pueden entregarse para su reparación/mantenimiento.

- 1.4. Los TCG modifican y prevalecen sobre cualquier término o condición general publicado con anterioridad a la fecha de los presentes en relación con los Contratos.
- 1.5. El uso o disposición por parte del Cliente de los CC Containers supondrá la aceptación incondicional de la aplicación de estos TCG, además de que el Cliente será responsable de cualquier uso o disposición de un CC Container por un tercero autorizado, aceptado o facilitado por el Cliente.
- 1.6. Cualquier modificación o desviación de los presentes TCG solo serán válidas si son confirmadas por CC por escrito. Cualquier desviación de los presentes TCG en relación con el Contrato nunca dará al cliente el derecho de invocar esas desviaciones en un momento posterior ni a reclamar la aplicabilidad de los mismos en otros acuerdos.
- 1.7. El hecho de que CC no exija en algún momento el cumplimiento de una disposición o que no haga uso de un recurso previsto en estos TCG o en virtud de cualquier Contrato, no afectará en modo alguno al derecho de CC de exigir el cumplimiento o de hacer uso de cualquier remedio en cualquier momento posterior, y la renuncia por parte de CC a actuar contra un incumplimiento no se considerará como una renuncia a actuar frente a cualquier incumplimiento posterior.
- 1.8. Si una o más disposiciones de estos TCG o del Contrato se declarasen nulas y sin efecto o no fuesen vinculantes, o fuesen canceladas, las demás disposiciones en estos TCG o del Contrato seguirán siendo válidas. En tal caso, las Partes sustituirán la disposición nula y sin efecto o no vinculante por una disposición válida que se aproxime a la intención de la disposición original en cuestión tanto como sea posible.
- 1.9. CC está facultada para modificar unilateralmente estos TCG. Una vez modificadas las condiciones, éstas se aplicarán al Contrato. Si el Cliente no pudiese aceptar la modificación, podrá rescindir el Contrato por escrito en el plazo de 30 días desde la publicación en la página web de CC de las modificaciones, dando un periodo de preaviso de 30 días.
- 1.10. En caso de publicarse versiones en varios idiomas del Contrato y de estos TCG, prevalecerá la versión en inglés.

## 2. Oferta, Contrato y Cumplimiento

- 2.1. Las solicitudes y pedidos del cliente solo serán vinculantes para CC una vez el Cliente reciba la confirmación de pedido por escrito de CC. Además, cualquier oferta o presupuesto presentados por CC no será vinculante para CC hasta que esta haya emitido una confirmación de pedido por escrito.
- 2.2. El Cliente solo podrá aceptar una oferta en su totalidad y en su contenido original. Cualquier aceptación parcial de una oferta o cualesquiera ajustes a una oferta hecha por el Cliente no serán vinculantes para CC a menos que esta emita la posterior aprobación por escrito de los presentes al Cliente.
- 2.3. Los Contratos y todas las modificaciones y adiciones a los presentes solo serán vinculantes para CC si se hubiesen acordado sobre ellas por escrito.
- 2.4. CC tendrá derecho a cumplir sus obligaciones en virtud de cualquier Contrato según lo estime oportuno. CC podrá utilizar sucursales o filiales locales y extranjeras para cumplir las obligaciones contractuales y para facturar los costes y tarifas de las mismas.

## 3. Pago/Lista de precios

- 3.1. Todos los precios excluyen el IVA y se basan en una entrega Ex Works (desde un almacén asignado por CC) de conformidad con los Incoterms 2010.
- 3.2. CC podrá modificar sus precios una vez al año. En caso de que el Cliente no esté de acuerdo con alguna adaptación de los precios, el Cliente podrá resolver el Contrato dentro del plazo de 30 días desde la modificación, teniendo en cuenta el preaviso de dos meses.
- 3.3. En el caso de los Acuerdos de Pool Fee, se cobrará al Cliente una Pool Fee, que se prefacturará el primer día de cualquier contrato (año) o renovación del contrato. Para los Contratos de alquiler, se cobrará al Cliente la cuota de alquiler prefacturada al comienzo de cualquier contrato o renovación.
- 3.4. A menos que se establezca el pago por domiciliación, todos los pagos se liquidarán 14 días después de la fecha de facturación.
- 3.5. A menos que el Cliente se queje por escrito dentro de los 14 días posteriores a la fecha de la factura o, en caso de que el Cliente realice un pago relativo a una factura, la factura se considerará

contest the invoices and is obliged to pay the invoices in accordance with Article 3.6.

- 3.6. The Customer shall pay all invoices related to any Agreement in full without any suspension or deduction, whether by way of set-off, counterclaim, discount, abatement or otherwise. No payment shall be deemed to have been received until CC has received cleared funds.
- 3.7. If the Customer does not pay the invoices in time or if a direct debit cannot be executed successfully for reasons beyond CC's control, the Customer shall be in default and automatically be due all CC's extrajudicial collection costs of at least 15% of the principal amount due and the statutory commercial interest in accordance with applicable EU-legislation (2011/7/EU) or at least an interest at the European Central Bank refinancing rate annually.
- 3.8. CC is entitled to demand on its own discretion for surety for payment, among other things via a pledge or security interest. Furthermore, CC is entitled to inform its credit insurance and/or debt information/collection company in detail in case of overdue payments.
- 3.9. In case of overdue payments, CC is entitled to withhold and/or suspend any of its performance and/or of its contractual obligations to the Customer.

#### **4. Ownership and Intellectual property rights**

- 4.1. With the exception of CC Containers under a Pool Participation Agreement, all CC Containers belong to CC and shall remain the property of CC. All IPR regarding the CC Containers, Identification Marks always belong to CC and shall remain the property of CC.
- 4.2. The CC Containers shall not be painted or in any other manner be provided with identifying marks, symbols or lettering other than the labelling applied by CC. Except in case of a relabelling campaign, labelling or marking of the CC Containers provided by CC may not be changed or removed.
- 4.3. If a third party infringes IPR of CC, the Customer will immediately notify CC of this in writing. The Customer will assist CC in protecting its IPR and provide the required information and render assistance for that purpose.

#### **5. Duration and termination of the Agreement**

- 5.1. The Agreement shall be in effect from the starting date stated in the Agreement (the effective date).
- 5.2. Unless stated otherwise, the Agreement will be effective for an indefinite period.
- 5.3. Both fixed term Hire Agreements and seasonable Hire Agreements will be terminated automatically on the expiration date.
- 5.4. Either Party can terminate the Agreement in writing with the observance of a period of notice of six (6) months. However, the Agreement cannot be terminated by the Customer during the Initial Contracting Period or in case of a fixed term Agreement, during the first fixed term.
- 5.5. Termination by the Customer in accordance with Article 5.4 does not entitle the Customer to any refund and/or crediting of the contract payments that have been made and/or payable.
- 5.6. Termination by CC in accordance with Article 5.4, entitles the Customer to a pro rata refund of certain contract payments that have been made. Refund of the Pool Fee will be based on the least of the remaining contract period or the unused repair quota volume. The refund of rental fees only applies to long term Hire Agreements and will be equal to 75% of the paid rental fee in the first year after the starting date of the Agreement, 50% in the second contract year, 25% in the third contract year and 0% in any subsequent contract year.
- 5.7. Immediate termination of this Agreement, with or without notice, such as at the discretion of the terminating Party, shall always be possible in the following circumstances:
  - a) by either Party in case of non-observance or inadequate fulfilment of the terms of this Agreement by the other Party, insofar as such non-observance or inadequate fulfilment is material. Non-observance or inadequate fulfilment shall always be considered material if the party in default, after being summoned to satisfy its obligations within a reasonable period, should still fail to comply;
  - b) by either Party in case the other Party goes into insolvency, compulsory liquidation or applies for a moratorium;
  - c) by CC in case of sale, winding up of the Customer's business wholly or in part, or when there are any other changes in the

aprobada por el Cliente. En ese caso, el Cliente perderá su derecho a cuestionar las facturas y estará obligado a pagar las mismas de acuerdo con la Cláusula 3.6.

- 3.6. El Cliente abonará todas las facturas relacionadas con cualquier Contrato en su totalidad sin ninguna deducción o suspensión, ya sea mediante compensación, contrademanda, descuento, rebaja o de otra manera. Ningún pago se considerará recibido hasta que CC haya recibido el ingreso de los fondos.
- 3.7. Si el Cliente no abonase las facturas a tiempo o si no se pudiese ejecutar una domiciliación de manera satisfactoria por razones fuera del control del CC, el Cliente incurrirá en un impago y automáticamente deberá todos los costes de cobro extrajudiciales de CC, que serán como mínimo de un 15 % de la cantidad adeudada y los intereses comerciales legales aplicables, de conformidad con la legislación de la UE (2011/7/UE) o al menos un interés al tipo de refinanciación del Banco Central Europeo anualmente.
- 3.8. CC tendrá derecho a exigir a su entera discreción una garantía de pago, entre otras cosas, a través de una prenda o derecho de garantía. Además, CC tendrá derecho a informar a su compañía de seguros de crédito o de cobro/información de deuda en detalle en caso de atrasos en los pagos.
- 3.9. En caso de atrasos en los pagos, CC tendrá derecho a retener o suspender cualquiera de sus obligaciones contractuales o de ejecución hacia el Cliente.

#### **4. Propiedad y derechos de propiedad intelectual**

- 4.1. Con excepción de los CC Containers sujetos a un Contrato de Participación en el Pool, todos los CC Containers pertenecerán a CC y seguirán siendo propiedad de CC. Todos los DPI relativos a los CC Containers y a las Marcas de Identificación pertenecerán a CC y seguirán siendo propiedad de CC en todo momento.
- 4.2. Los CC Containers no serán pintados ni se les añadirán marcas de identificación, símbolos o letras de ningún tipo distintos del etiquetado aplicado por CC. Salvo en caso de una campaña de reetiquetado, el etiquetado o las marcas de los CC Containers entregados por CC no se podrán cambiar ni eliminar.
- 4.3. Si un tercero infringiese los DPI de CC, el Cliente informará de inmediato a CC de ello por escrito. El Cliente ayudará a CC a proteger sus DPI y proporcionará la información necesaria y prestará ayuda para ese propósito.

#### **5. Duración y terminación del Contrato**

- 5.1. Este Contrato entrará en vigor a partir de la fecha de inicio indicada en el mismo (la fecha efectiva).
- 5.2. A menos que se indique lo contrario, el Contrato tendrá una vigencia indefinida.
- 5.3. Tanto los Contratos de alquiler de plazo fijo como los Contratos de alquiler temporales, finalizarán automáticamente en la fecha de vencimiento.
- 5.4. Cualquier parte podrá resolver el Contrato por escrito dando un preaviso de seis (6) meses. Sin embargo, el Contrato no podrá ser resuelto por el Cliente durante el Periodo de contratación inicial o en el caso de un Contrato de plazo fijo, durante el primer plazo fijo.
- 5.5. La resolución por parte del Cliente, de conformidad con la Cláusula 5.4, no dará derecho al Cliente a ningún tipo de reembolso o abono de los pagos ya abonados o debidos del Contrato.
- 5.6. La resolución por parte de CC, de conformidad con la Cláusula 5.4, dará derecho al Cliente a un reembolso proporcional de determinados pagos ya abonados del Contrato. El reembolso de la Pool Fee se basará en el periodo de contrato restante o el volumen de cuota de reparación no utilizado, el que sea menor. El reembolso de las tarifas de alquiler sólo aplicará a los Contratos de Alquiler a largo plazo y corresponderá a una cantidad igual al 75 % de las tarifas de alquiler pagadas durante el primer año desde la fecha de inicio del Contrato, 50% para el segundo año de Contrato, 25% para el tercer año de Contrato y un 0% para cualquier año posterior a los anteriores.
- 5.7. La resolución inmediata de este Contrato, con o sin preaviso, a discreción de la Parte que lo resuelva, siempre será posible en las siguientes circunstancias:
  - a) Por cualquiera de las Partes en caso de incumplimiento o cumplimiento inadecuado de las condiciones de este Contrato por la otra Parte, en la medida en que dicho incumplimiento o cumplimiento inadecuado se considere esencial. El incumplimiento o el cumplimiento inadecuado siempre se considerará esencial si la parte incumplidora, tras habersele requerido el cumplimiento de sus obligaciones en un plazo de tiempo razonable, mantuviese su incumplimiento.

Customer's circumstances amongst which 'change of control' which affect the relevant Agreement;

- 5.8. In the event of termination of an Agreement in accordance with the previous provisions 5.7 by CC, the Customer shall not be entitled to a refund of the contract payments that have been made, notwithstanding any other rights of CC as caused by the (early) termination.

## 6. Product liability

- 6.1. CC shall not be liable for damage to real and personal property. Further CC shall not be liable for personal injury unless the Customer proves that the injury is attributable to acts or omissions or negligence on the part of CC.
- 6.2. Nothing in these conditions shall limit or exclude CC's liability for: a) death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of its employees, agents or subcontractors; or b) fraud or fraudulent misrepresentation;
- 6.3. In the event that a third party makes claims against the Customer regarding product liability the Customer shall inform CC to that effect without delay.

## 7. Limitation of Liability

- 7.1. CC shall in case of delay, defects, product liability or any other circumstances arising out of an Agreement not be liable for any indirect damage, incidental damage consequential damage or punitive damage of any nature, including, but not limited to, loss of profit, loss of savings, re-procurement costs, injury to reputation, loss of customers, damage due to business interruption and damage due to malfunction of a business process or of an administrative organization or damage due to missing a deadline and neither for personal injury.
- 7.2. Except in case of wilful intent or deliberate recklessness on the part of CC or its business management, the liability of CC shall at all times be limited to the amount covered and paid under CC's liability insurance, to a maximum of DKK 15.000.000 or EUR 2,000,000.= per year.
- 7.3. The Customer is held to indemnify CC and any third parties CC has engaged in the event of any claims by third parties in connection with the use and or disposal / storage of the CC Containers concerning damage or violation of rights for which the Customer is liable pursuant to the Agreement.

## 8. Transfer of Right

- 8.1. Without the written consent of CC, the Customer shall not be entitled to transfer its rights or obligations under this Agreement to any third parties.

## 9. Survival

- 9.1. The provisions of Articles 4.1, 7, 10.1 and 10.2 of the GTC will survive the termination or expiration of the Agreement.

## 10. Governing Law and Venue

- 10.1. These GTC, any offers and any Agreement between CC and the Customer shall be exclusively governed by and construed in accordance with Danish law without giving effect to any provisions on choice of law leading to the applicability of the rules of another jurisdiction. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is not applicable.
- 10.2. Any disputes between or claim made by CC or the Customer arising out of or in connection with the GTC or an Agreement, including any dispute regarding the existence, validity or termination thereof, shall be settled exclusively by the ordinary courts of law in Denmark. The venue shall in first instance be the District Court of Odense (*in Danish: Byretten i Odense*).

b) Por cualquiera de las Partes, en caso de que la otra Parte se declare en quiebra, entrase en concurso de acreedores o solicitase una suspensión de pagos.

c) Por CC en caso de venta, liquidación de la empresa del Cliente parcial o total, o cuando se produzca cualquier otro cambio en las circunstancias del Cliente, entre ellas un "cambio de control" que afecte al Contrato pertinente.

- 5.8. En caso de resolución del Contrato, de conformidad con las disposiciones anteriores 5.7 por CC, el Cliente no tendrá derecho a un reembolso de los pagos del contrato que se hayan hecho, sin perjuicio de cualesquiera otros derechos de CC ocasionados por la resolución anticipada.

## 6. Responsabilidad de producto

- 6.1. CC no se hará responsable de los daños a bienes inmuebles o propiedades personales. Asimismo, CC no se hará responsable de las lesiones personales a menos que el Cliente demuestre que la lesión puede atribuirse a actos u omisiones o negligencia por parte de CC.
- 6.2. Nada de lo contenido en las presentes condiciones limitará o excluirá la responsabilidad de CC por: a) muerte o lesiones personales causadas por su negligencia, o la negligencia de sus empleados, agentes o subcontratistas; o b) fraude o falsa declaración.
- 6.3. En caso de que un tercero haga reclamaciones contra el Cliente con respecto a la responsabilidad del producto, el Cliente informará a CC a tal efecto sin demora.

## 7. Limitación de responsabilidad

- 7.1. En caso de retrasos, defectos, responsabilidad de producto o cualquier otra circunstancia derivada de un Contrato, CC no se hará responsable de ningún daño indirecto, incidental, consecuente o punitivo de ninguna naturaleza, incluidos, entre otros, la pérdida de beneficios, la pérdida de ahorros, los costes de readquisición, daños a la reputación, la pérdida de clientes, daños debidos a la interrupción del negocio o daños provocados por el mal funcionamiento de un proceso empresarial o de una organización administrativa o daños debidos al incumplimiento de un plazo, ni tampoco de lesiones personales.
- 7.2. Salvo en caso de dolo o imprudencia deliberada por parte de CC o su dirección, la responsabilidad de CC siempre se limitará en todo momento al importe cubierto y pagado por el seguro de responsabilidad civil de CC, hasta un máximo de 15.000.000 DKK o 2.000.000 EUR = por año.
- 7.3. El Cliente deberá indemnizar a CC y a cualquier tercero con el que haya contratado CC en caso de reclamaciones por parte de terceros referentes a daños o al incumplimiento de derechos de los que el Cliente sea responsable en el contexto del uso o la disposición/almacenamiento de los CC Containers en virtud del Contrato.

## 8. Transferencia de derechos

- 8.1. El Cliente no tendrá derecho a transferir sus derechos u obligaciones en virtud de este Contrato a ningún tercero sin el consentimiento escrito de CC.

## 9. Supervivencia

- 9.1. Las disposiciones de las Cláusulas 4.1,7,10.1 y 10.2 de los TCG sobrevivirán a la terminación o vencimiento del presente Contrato.

## 10. Legislación aplicable y juzgado

- 10.1. Los presentes TCG, cualquier oferta y cualquier Contrato entre CC y el Cliente se regirán por, e interpretarán exclusivamente de conformidad con, el derecho danés, sin dar efecto a las disposiciones sobre elección del derecho aplicable que permitan aplicar las normas de otro territorio. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG) no es aplicable.
- 10.2. Cualquier conflicto entre o reclamación presentada por CC o el Cliente que surja de o esté relacionada con los TCG o un Contrato, incluido cualquier conflicto relativo a la existencia, la validez o la terminación de los mismos, se resolverá exclusivamente en los tribunales de justicia ordinarios de Dinamarca. El juzgado de primera instancia será el Tribunal de Distrito de Odense (*en danés: Byretten i Odense*).

**11. CC Container System**

- 11.1. Parties acknowledge that the CC Containers concerned in the Agreement are part of the CC Container System. The CC Containers are identified with the Identification Marks.
- 11.2. In accordance with the Agreement the Customer is entitled to the use of the amount of contracted CC Containers from the CC Container System.
- 11.3. Customer acknowledges that any and all CC Containers marked with the Identification Marks are and/or become a part of the CC Container System and can be used by Other Contracting Parties.
- 11.4. During the term of the Agreement CC reserves the right to exchange the CC Containers with components and fittings of improved design and make corresponding adjustments of the pricelist.
- 11.5. Parties agree that CC is at all times in the interest of the CC Container System entitled to reclaim all CC Containers from any Other Contracting Party in the event any and/or all agreement(s) with the Other Contracting Party are terminated. The Customer will assist and offer its full cooperation in reclaiming the CC Containers and provide with the required information and render assistance for that purpose.

**12. Hand Out**

- 12.1. CC Containers will become available for collection by the Customer at the collection depot(s) indicated by CC or if agreed otherwise delivered to the Customer. In the event delivery at the Customer is agreed, additional fees will be charged.
- 12.2. Any stated delivery date is an estimate. CC will use all reasonable endeavours to meet any stated delivery date. If no date for delivery is specified, delivery shall be made within a reasonable time.

**13. Book-keeping**

- 13.1. The Customer is obliged to keep accounting records and register and administrate the amount of CC Containers under any Agreement in an orderly manner in a book-keeping system.
- 13.2. CC is entitled to charge storage costs if and when the Customer maintains positive balance of CC Containers for more than two weeks at one of the CC depots.
- 13.3. The Customer shall be responsible at all times for keeping track of the CC Containers with which it has been entrusted and/or register the amount of the CC Containers in its booking/administration. If any CC Containers in the possession of the Customer are lost, CC has the right to charge the Customer with replacement of the CC Containers according to the current pricelist.
- 13.4. When receiving consignments from Other Contracting Parties, the Customer shall sign for the receipt of CC Containers on demand. Any disagreements between the Customer and Other Contracting parties concerning the number of containers, fittings and posts delivered/received must be reported to the Other Contracting party as soon as possible but no later than the 3rd day after delivery/receipt. CC has nor accepts any obligation to check, mediate or otherwise solve any conflict between its Customers and or Other Contracting Parties in this regard.
- 13.5. The Customer accepts that CC is entitled to inspect the stock of CC Containers at any time, and to charge additional lease payments or demand compensation from the Customer for missing or extra items and/or components if this stock does not correspond with the Agreement. The Customer will cooperate in monitoring the adherence to the Agreement and these GTC. Supplementary contract payments and compensation fall due for payment immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.

**14. Quota of repair**

- 14.1. At any time during the period of the Agreement CC shall maintain, repair, and if needed, replace the CC Containers covered by the Agreement subject to the Repair Volume.
- 14.2. The Repair Volume is calculated by the Repair Quota percentage published on the website of CC multiplied by the number of CC Containers under contract on a specific Agreement, and subsequently multiplied by the Repair Quota Multiplier.
- 14.3. The Repair Quota percentage will apply to the CC Container and for all Customers of the CC Container system.
- 14.4. For Pool Fee Agreements, the unused Repair Volume is set to 0 (zero) at the end of the Repair Quota Year. Any unused repair volume will become null and void as per the end of the Repair Quota Year and a new Repair Quota, valid for the following

**11. CC Container System**

- 11.1. Las Partes reconocen que los CC Containers cubiertos por el Contrato forman parte del CC Container System. Los CC Containers están identificados con las Marcas de Identificación.
- 11.2. De conformidad con el Contrato, el Cliente tendrá derecho a la utilización de la cantidad de CC Containers contratados del CC Container System.
- 11.3. El Cliente reconoce que todos y cada uno de los CC Containers marcados con las Marca de identificación forman o formarán parte del CC Container System y podrán ser utilizados por Otras Partes Contratantes.
- 11.4. Durante el plazo de vigencia del Contrato, CC se reserva el derecho de hacer cambios a los CC Containers con componentes y accesorios de diseño mejorado y de hacer los ajustes correspondientes a la lista de precios.
- 11.5. Las Partes están de acuerdo en que CC tendrá derecho, en todo momento y en el interés del CC Container System, a recuperar todos los CC Containers de Otras Partes Contratantes en caso de que alguno o la totalidad de los acuerdos con la Otra Parte Contratante finalicen. El Cliente ayudará y ofrecerá su plena cooperación para recuperar los CC Containers y proporcionará la información necesaria y prestará ayuda para ese propósito.

**12. Entrega**

- 12.1. Los CC Containers estarán disponibles para su recogida por el Cliente en los depósitos de recogida indicados por CC o se entregarán al Cliente de otra manera previo acuerdo. En caso de que se acuerde la entrega en las instalaciones del Cliente, se cobrarán tarifas adicionales.
- 12.2. Cualquier fecha de entrega indicada será orientativa. CC hará todo lo posible por cumplir la fecha de entrega indicada. Si no se especificase una fecha de entrega, la entrega deberá realizarse en un plazo razonable.

**13. Contabilidad**

- 13.1. El Cliente estará obligado a mantener registros contables y a registrar y administrar la cantidad de CC Containers en virtud de cualquier Contrato de manera ordenada en un sistema contable.
- 13.2. CC tendrá derecho a cobrar costes de almacenamiento, siempre y cuando el Cliente mantenga un saldo positivo de CC Containers durante más de dos semanas en uno de los depósitos de CC.
- 13.3. El Cliente será responsable en todo momento de mantener el seguimiento de los CC Containers que le hayan sido confiados y de registrar la cantidad de CC Containers en su sistema contable o de gestión. Si cualquier CC Container en manos del Cliente se perdiese, CC tendrá derecho a cobrar al Cliente la sustitución de los CC Containers según la lista de precios vigente.
- 13.4. Al recibir envíos de Otras Partes Contratantes, el Cliente deberá firmar el recibo de CC Containers a demanda. Cualquier desacuerdo entre el Cliente y Otras Partes Contratantes sobre el número de containers, accesorios y postes entregados/recibidos deberá ser comunicado a la Otra parte contratante tan pronto como sea posible pero a más tardar el tercer día después de la entrega/recepción. CC no tiene ni acepta ninguna obligación de comprobar, mediar o resolver de otra manera ningún conflicto entre sus Clientes y Otras Partes Contratantes en este sentido.
- 13.5. El Cliente acepta que CC tiene derecho a inspeccionar las existencias de CC Containers en cualquier momento y a cobrar tarifas de alquiler adicionales o solicitar al Cliente una indemnización en caso de que falten o sobren artículos o componentes, si estas existencias no se correspondiesen con lo estipulado en el Contrato. El Cliente colaborará en la supervisión de la adhesión al Contrato y a los presentes TCG. Los pagos e indemnizaciones contractuales adicionales vencerán de inmediato una vez el Cliente reciba la factura de CC.

**14. Cuota de Reparación**

- 14.1. En cualquier momento durante el periodo de vigencia del Contrato, CC mantendrá, reparará y, si fuese necesario, sustituirá los CC Containers cubiertos por el Contrato conforme al Volumen de Reparación.
- 14.2. El Volumen de Reparación se calcula a partir del porcentaje de Cuota de Reparación publicado en el sitio web de CC multiplicado por el número de CC Containers sujetos a un Contrato específico y, posteriormente, se multiplica por el Multiplicador de Cuota de Reparación.
- 14.3. El porcentaje de Cuota de Reparación se aplicará al CC Container y a todos los Clientes del CC Container System.
- 14.4. En el caso de los Acuerdos de cuota de pool, el Volumen de Reparación no utilizado se establece en 0 (cero) al final del Año de Cuota de Reparación. Al final del Año de Cuota de Reparación, cualquier volumen de reparación no utilizado

Repair Quota Year or a part thereof matching the remainder of the Agreement, as the case may be, shall become effective.

- 14.5. For fixed term Hire Agreements, the unused Repair Volume is set to 0 (zero) at the end of the fixed term of the Agreement. Any unused repair volume will become null and void as per the end of the fixed term.
- 14.6. To the extent a Customer hands in CC Containers for repair and maintenance in excess of the Repair Volume, a fee computed in accordance with the actual pricelist shall be payable immediately on the Customer's receipt of the CC invoice.
- 14.7. The Repair Quota percentage determined for and applicable on each different component of the CC Container (container, shelves and posts) will be published on the website of CC.
- 14.8. The Customer may transfer all or a part of its quota volume to another Customer participating in the CC Container System, subject to prior written consent from CC.
- 14.9. CC is entitled to substantially amend the applicable repair quota percentage unilaterally, for all components of the CC Containers once a year. The adoption will be published on CC's website, ultimately one month before the end of the Repair Quota Year.

Chapter 3: The CC Containers and the handling and use thereof

### 15. Handling of the CC Containers

- 15.1. The Customer shall store and handle the CC Containers safely, and shall be held responsible for abuse, misuse and/or any other damage caused to the CC Containers apart from general wear and tear. The Customer shall be liable for the replacement value of the CC Containers in case of loss or serious damage, and for any depreciation in value caused by negligent storage or handling.
- 15.2. The CC Containers may be used in the transport, distribution, storage and display of goods as part of the business activities of the Customer. In either case the Customer shall not be allowed to use the CC Containers for the conveyance, handling or storage of goods that might contaminate the CC Containers with any scent, residue or flavour as a consequence of which the CC Containers could in effect become unsuitable for the intended use and/or the use by third parties.
- 15.3. The CC Containers may only be used with original CC accessories and spare parts, and vice versa.
- 15.4. The Customer shall ensure that the Customer's staff and the other contracting parties do not subject the CC Containers to loads greater than the maximum of 450 kg uniformly distributed load (UDL) per CC Container or 60 kg UDL per wooden shelf.
- 15.5. The Customer shall take out insurance covering fire and water damage, malicious damage, theft and any other contingent deterioration or loss of leased items, irrespective of whether they are in the possession of the Customer or the possession of any Other Contracting Party. On first demand of CC evidence of insurance and proof of payment of such insurance will be provided to CC.

### 16. Use of the CC Containers and repair/maintenance

- 16.1. In connection with the use of CC Containers by the Customer, the CC Containers may not be exchanged for containers or component parts other than CC Containers and corresponding component parts of the CC Container System.
- 16.2. The CC Containers may not be used outside the Customer's business in distribution to and from any third party not participating in the CC Container System, unless the CC Containers in question are immediately used for loading/unloading on the premises of such third party and then returned to the Customer or the Customer obtains written consent of the regulations set out in these GTC from the relevant third party prior to any such use of the CC Containers. The Customer will in such case be directly liable towards CC for any misuse, damage, loss or cost of recovery resulting from such third-party-use.
- 16.3. Apart from the circumstances covered by Article 16.2, CC Containers which are located outside the Customer's company premises or branches may be recalled by CC without paying any compensation to the Customer.
- 16.4. In the event the CC Containers need repair, maintenance or replacement, the Customer shall inform CC of the fact and send the CC Containers in question to CC. In return, CC shall place a corresponding number of CC Containers at the disposal of the Customer. The determination whether a CC Container is

quedará nulo y sin efecto, y se hará efectiva una nueva Cuota de Reparación, válida para el siguiente año de cuota de reparación o una parte del mismo que abarque el resto de la vigencia del Contrato.

- 14.5. En el caso de los Contratos de alquiler de plazo fijo, el Volumen de Reparación no utilizado se establecerá en 0 (cero) al final del plazo fijo del Contrato. Cualquier volumen de reparación no utilizado quedará nulo y sin efecto al final del plazo fijo.
- 14.6. En el caso de que un Cliente entregue más CC Containers para reparación y mantenimiento de lo que consta en el Volumen de Reparación, se aplicará de inmediato una tarifa calculada de conformidad con la lista de precios vigente en la factura de CC recibida por el Cliente.
- 14.7. El porcentaje de Cuota de Reparación determinado por y aplicable a cada componente diferente del CC Container (containers, estantes y postes) se publicará en el sitio web de CC.
- 14.8. El Cliente podrá transferir la totalidad o una parte de su volumen de cuota a otro Cliente que participe en el CC Container System, previo consentimiento escrito de CC.
- 14.9. CC tendrá derecho a modificar sustancialmente el porcentaje de cuota de reparación aplicable unilateralmente para todos los componentes de los CC Containers una vez al año. La adopción se publicará finalmente en el sitio web de CC un mes antes del final del Año de Cuota de Reparación.

Capítulo 3: Los CC Containers y la manipulación y el uso de los mismos

### 15. Manipulación de los CC Containers

- 15.1. El Cliente almacenará y manipulará los CC Containers de forma segura, y será responsable del uso incorrecto o de cualquier otro daño causado a los CC Containers aparte del uso y desgaste generales. El Cliente será responsable del valor de sustitución de los CC Containers en caso de pérdida o daños graves, y de cualquier depreciación del valor causada por un almacenamiento o manipulación negligentes.
- 15.2. Los CC Containers se podrán utilizar para el transporte, la distribución, el almacenamiento y la exposición de productos como parte de las actividades empresariales del Cliente. En cualquiera de los casos, el Cliente no podrá utilizar los CC Containers para el transporte, manipulación o almacenamiento de productos que puedan contaminar los CC Containers con cualquier olor, residuo o sabor que pueda hacer que dejen de resultar adecuados para el uso previsto o el uso por parte de terceros.
- 15.3. Los CC Containers solo podrán utilizarse con los accesorios y piezas de repuesto originales de CC, y viceversa.
- 15.4. El Cliente se asegurará de que su personal y las demás partes contratantes no sometan los CC Containers a cargas superiores a la carga distribuida uniformemente (UDL) máxima de 450 kg por CC Container o 60 kg UDL por estante de madera.
- 15.5. El Cliente contratará un seguro contra daños por incendios y agua, daños dolosos, robo y cualquier otro deterioro o pérdida previsible de los elementos alquilados, independientemente de si están en manos del Cliente o de cualquier Otra parte contratante. A primera demanda de CC, se entregará a CC prueba de este seguro y el comprobante de pago.

### 16. Uso de los CC Containers y reparación/mantenimiento

- 16.1. En relación con el uso de los CC Containers por el Cliente, los CC Containers no podrán ser intercambiados por containers o componentes distintos de los CC Containers y los componentes correspondientes del CC Container System.
- 16.2. Los CC Containers no podrán ser utilizados fuera del negocio del Cliente para la distribución a o desde un tercero que no participe en el CC Container System, a menos que los CC Containers en cuestión se utilicen inmediatamente para la carga y descarga en instalaciones de terceros y después sean devueltos al cliente o el Cliente obtenga el consentimiento por escrito de los reglamentos establecidos en estos TCG del tercero correspondiente antes de cualquier uso de los CC Containers. En este caso, el Cliente será directamente responsable hacia CC de cualquier uso indebido, daño, pérdida o coste de recuperación resultante del uso por parte de un tercero.
- 16.3. Aparte de los casos contemplados en la Cláusula 16.2, los CC Containers que estén situados fuera de las instalaciones empresariales del Cliente o de sus sucursales podrán ser recuperados por CC sin pagar ninguna indemnización al Cliente.
- 16.4. En el caso de que los CC Containers necesiten reparación, mantenimiento o sustitución, el Cliente informará a CC de ello y enviará los CC Containers en cuestión a CC. A cambio, CC pondrá un número correspondiente de CC Containers a disposición del Cliente. La determinación de si un CC Container

functional or non-functional will be done according to the standard operation procedures regarding CC Containers which can be found on the website of CC.

#### Chapter 4: Provisions concerning specific Agreements

##### 17. Long term Hire Agreements

- 17.1. CC will make available the (amount of) CC Containers specified in the Agreement.
- 17.2. CC Containers under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors.
- 17.3. On termination of the Agreement for whatever reason, the Customer shall return the number of CC Containers covered by the terminated Agreement in the condition prescribed in Article 15.1 to the depot mutually agreed between Parties. The CC Containers shall be returned at the Customer's expense and risk. CC shall be entitled to receive reimbursement of all transport and legal costs ensuing from repossession of the CC Containers.
- 17.4. In the event the Customer should fail to return the CC Containers on the termination date, the Customer shall be liable to continue paying a day hire fee in accordance with the actual pricelist.
- 17.5. In so far as any CC Containers are missing on termination, or in case of damage to the CC Containers, the Customer shall be liable for the compensation in accordance with the actual pricelist.
- 17.6. Costs for day hire, loss or damage and/or storage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.

##### 18. Pool Participation Agreements (formally Repair and Maintenance or Service Contract or Sales with Service contract)

- 18.1. CC will make available the amount of Identification Marks to the Customer, specified in the Agreement.
- 18.2. For the term of the Agreement, the right of use of the containers is transferred to CC and the Customer shall be a user of the CC Container System for the same quantities. By attaching the Identification Marks to the containers, the containers become a part of the CC Container System.
- 18.3. Containers introduced in the CC Container System under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors, unless upon prior written approval of CC.
- 18.4. On termination of the Agreement for whichever reason, the Customer is entitled, if and insofar no contractual payments are due and/or payable, to withhold the return of an amount of containers, bases and components equal to the amount specified in the Agreement.
- 18.5. On termination of the Agreement for whichever reason, the Customer shall return all the Identification Marks. The Identification Marks shall be returned at the Customer's expense and risk.
- 18.6. In the event the Customer also entered into any hire Agreements of whatever kind, the Customer is not entitled to terminate a Pool Participation Agreement until all hire Agreements are terminated. The Customer is not entitled to withhold the return of CC Containers under a terminated Pool Participation Agreement in the event CC Containers concerned in a terminated hire Agreement are not handed in, in accordance with Articles 17 and or 19.
- 18.7. Should the Customer fail to return the Identification Marks on termination date, the Customer shall be liable to continue paying the then applicable day hire fee in accordance with the current pricelist until the date of return or payment of the replacement invoice. CC shall moreover be entitled to receive reimbursement of all costs ensuing from gaining repossession of the Identification Marks and/or CC Containers.
- 18.8. In so far as any Identification Marks are missing on return, the compensation to be paid for such loss or damage shall be calculated based on the actual pricelist.
- 18.9. Costs for day hire, loss or damage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.

es funcional o no funcional se realizará según el procedimiento operativo normalizado aplicable a los CC Containers que se puede encontrar en el sitio web de CC.

#### Capítulo 4: Disposiciones relativas a Contratos específicos

##### 17. Contrato de Alquiler a largo plazo

- 17.1. CC facilitará la (cantidad) de CC Containers especificados en el Contrato.
- 17.2. Los CC Containers sujetos a cualquier Contrato no podrán ser vendidos, hipotecados, pignoralos como garantía por el Cliente, ni se utilizarán de ninguna otra manera que infrinja los derechos de propiedad de CC, ni podrán ser embargados por los acreedores del Cliente.
- 17.3. Al finalizar el Contrato por cualquier motivo, el Cliente devolverá los CC Containers cubiertos por el Contrato finalizado en el estado descrito en la Cláusula 15.1 al almacén mutuamente acordado entre las Partes. Los CC Containers serán devueltos por cuenta y riesgo del Cliente. CC tendrá derecho a recibir un reembolso de todos los gastos de transporte y legales resultantes de la recuperación de los CC Containers.
- 17.4. En caso de que el Cliente no devuelva los CC Containers en la fecha de terminación, el Cliente será responsable de seguir pagando una tarifa de alquiler diaria de conformidad con la lista de precios vigente.
- 17.5. En la medida en que falten CC Container en la fecha de terminación, o en caso de que estos hayan sufrido daños, el Cliente deberá abonar una indemnización de conformidad con la lista de precios vigente.
- 17.6. Los costes de alquiler diario, pérdidas o daños o almacenamiento, se calcularán de conformidad con la lista de precios vigente y el Cliente los abonará de inmediato en cuanto reciba la factura de CC.

##### 18. Contrato de Participación en el Pool (formalmente, Contrato de servicio).

- 18.1. CC pondrá a disposición del Cliente la cantidad de Marcas de Identificación especificadas en el Contrato.
- 18.2. Durante el plazo de vigencia del Contrato, el derecho de uso de los containers se transferirá a CC y el Cliente será un usuario del CC Container System por las mismas cantidades. Al adjuntar las Marcas de Identificación a los containers, estos pasarán a formar parte del CC Container System.
- 18.3. Los CC Containers introducidos en el CC Container System en virtud de cualquier Contrato no podrán ser vendidos, hipotecados, pignoralos como garantía por el Cliente, ni se utilizarán de ninguna otra manera que infrinja los derechos de propiedad de CC, ni podrán ser embargados por los acreedores del Cliente a menos que CC haya dado su aprobación previa por escrito.
- 18.4. Al finalizar el Contrato por cualquier motivo, el Cliente tendrá derecho, en la medida en que no haya ningún pago contractual vencido o adeudado, a retener la devolución de un número de containers, bases y componentes igual al importe especificado en el Contrato.
- 18.5. Al finalizar el contrato por cualquier motivo, el Cliente devolverá todas las Marcas de Identificación. Las Marcas de Identificación serán devueltas por cuenta y riesgo del Cliente.
- 18.6. En caso de que el Cliente también haya firmado Contratos de alquiler de cualquier tipo, el Cliente no tendrá derecho a finalizar un Contrato de Participación en el Pool hasta que todos los Contratos de alquiler hayan terminado. El Cliente no tendrá derecho a retener la devolución de CC Containers sujetos a un Contrato de Participación en el Pool finalizado en caso de que los CC Containers en cuestión de un Contrato de Alquiler finalizado no sean entregados de conformidad con las Cláusulas 17 y/o 19.
- 18.7. En el caso de que el Cliente no devuelva las Marcas de Identificación en la fecha de terminación, el Cliente deberá seguir abonando la tarifa de alquiler diario aplicable de conformidad con la lista de precios vigente hasta la fecha de devolución o pago de la factura de sustitución. Asimismo, CC tendrá derecho a recibir un reembolso de todos los costes resultantes de la recuperación de las Marcas de Identificación: o los CC Containers.
- 18.8. En la medida en que falte alguna Marca de identificación en el momento de la devolución, la indemnización por dicha pérdida o daño se calculará sobre la base de la lista de precios vigente.

## 19. Fixed term Hire Agreements

- 19.1. CC will make available the (amount of) CC Containers specified in the Agreement.
- 19.2. CC Containers under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors.
- 19.3. Agreements entered into for a fixed term shorter than one year will be terminated automatically on the expiration date.
- 19.4. In the event a fixed term of one year or longer is agreed, and the Customer has not handed in the CC Containers subject to the Agreement ultimately on the last day of the fixed term, the omission to hand in shall be considered an express intention to continue the Agreement after expiration date for the same term, unless the Agreement has been terminated by either Party with written notice of at least 30 days prior to the expiration date.
- 19.5. After the continuation of the Agreement as described in Article 19.4 either Party can terminate the Agreement in writing with the observance of a period of notice of six (6) months.
- 19.6. On termination of the Agreement for whatever reason, the Customer shall return the number of CC Containers covered by the terminated Agreement in the condition prescribed in Article 15.1 to the depot mutually agreed between Parties. The CC Containers shall be returned at the Customer's expense and risk. CC shall be entitled to receive reimbursement of all transport and legal costs ensuing from repossession of the CC Containers.
- 19.7. In the event the Customer should fail to return the CC Containers on the termination date, the Customer shall be liable to continue paying a day hire fee in accordance with the actual pricelist.
- 19.8. In so far as any CC Containers are missing on termination, or in case of damage to the CC Containers, the Customer shall be liable for the compensation in accordance with the actual pricelist.
- 19.9. The Customer will be liable to paying the then applicable storage fee for any day the CC Containers are returned earlier than 5 days before the indicated return date.
- 19.10. Costs for day hire, loss or damage and/or storage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of the CC's invoice by the Customer.

- 18.9. Los costes de alquiler diario, pérdidas o daños se calcularán de conformidad con la lista de precios vigente y el Cliente los abonará de inmediato en cuanto reciba la factura de CC.

## 19. Contratos de Alquiler a plazo fijo

- 19.1. CC facilitará la (cantidad) de CC Containers especificados en el Contrato.
- 19.2. Los CC Containers sujetos a cualquier Contrato no podrán ser vendidos, hipotecados, pignoralos como garantía por el Cliente, ni se utilizarán de ninguna otra manera que infrinja los derechos de propiedad de CC, ni podrán ser embargados por los acreedores del Cliente.
- 19.3. Los Contratos suscritos por un plazo fijo de menos de un año finalizarán automáticamente en la fecha de vencimiento.
- 19.4. En caso de que se acuerde un plazo fijo de un año o más, y el Cliente no haya entregado finalmente los CC Containers sujetos al Contrato en el último día del plazo fijo, la falta de entrega se considerará una intención expresa de continuar el Contrato después de la fecha de vencimiento por el mismo plazo, salvo que el Contrato haya sido resuelto por cualquiera de las Partes por escrito dando un preaviso mínimo de 30 días antes de la fecha de vencimiento.
- 19.5. Si el Contrato continuase como se describe en la Cláusula 19.4 , cualquier parte podrá resolverlo por escrito dando un preaviso de seis (6) meses.
- 19.6. Al finalizar el Contrato por cualquier motivo, el Cliente devolverá los CC Containers cubiertos por el Contrato finalizado en el estado descrito en la Cláusula 15.1 al almacén acordado entre las Partes. Los CC Containers serán devueltos por cuenta y riesgo del Cliente. CC tendrá derecho a recibir un reembolso de todos los gastos de transporte y legales resultantes de la recuperación de los CC Containers.
- 19.7. En caso de que los Clientes no devuelvan los CC Containers en la fecha de terminación, el Cliente será responsable de seguir pagando una tarifa de alquiler diaria de conformidad con la lista de precios vigente.
- 19.8. En la medida en que falten CC Container en la fecha de terminación, o en caso de que estos hayan sufrido daños, el Cliente deberá abonar una indemnización de conformidad con la lista de precios vigente.
- 19.9. El Cliente deberá pagar la tarifa de almacenamiento aplicable en ese momento por cada día en que se adelante la devolución de los CC Containers antes de los 5 días previos a la fecha de devolución indicada.
- 19.10. Los costes de alquiler diario, pérdidas o daños o almacenamiento, se calcularán de conformidad con la lista de precios vigente y el Cliente los abonará de inmediato en cuanto reciba la factura de CC.